

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 30. APRIL 2026 UM 14.30 UHR

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Cindy BARROS DINIS | **Schöffin**

Georges LUCIUS, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, Frank CLEMENT **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

Roger SAURFELD, *Schöffe* (Vollmacht an David VIAGGI)

1. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die neue **Rangordnung** der Mitglieder des Gemeinderats infolge der Vereidigung von Rat Frank Clement.

2. Der Gemeinderat nimmt die Entwicklungen der Gemeinde Bissen im **Klimapakt** zur Kenntnis.

3. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine **Resolution zur Festlegung der energiepolitischen Ziele** im Rahmen des Klimapakts.

4. Zuschüsse an nicht lokale Vereinigungen:

a) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zuschuss in Höhe von 500 Euro an das „**Sportslycée**“ für die Teilnahme an der ISF World School Championship.

b) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zuschuss in Höhe von 17.845 Euro, entsprechend 5 Euro pro Einwohner zum 1. April 2026, für das Centre de promesse Bissen – **Télévie 2026**.

5. Der Gemeinderat genehmigt jeweils einstimmig **mehrere Übereinkünfte**:

a) mit dem Sozialamt in Mersch

b) mit dem „Club Uelzechtall“

c) mit einer Privatperson betreffend die unentgeltliche Bereitstellung einer Wiese.

d) betreffend die Errichtung eines provisorischen Parkplatzes entlang der Route de Colmar.

e) eine Vereinbarung mit der Post über den Betrieb einer „Pack-Up“-Station in der Nähe der Bushaltestelle „Steekraiz“.

6. **Kostenvoranschläge**:

a) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 27.000 € für die **Miete eines beheizten Zelts** für den Tennisverein.

b) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 45.000 € für den Erwerb eines **Containersystems**.

c) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 65.000 € für die **Instandsetzung der Terrasse** im oberen Stockwerk des Gebäudes „Grenge Eck“.

d) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 157.000 € für die **Anschaffung einer Außenküche** beim Sportkomplex.

e) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 150.000 € für die **Neugestaltung**

mehrerer Spielplätze.

f) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 81.000 € für die **Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung** der Straßen Reckange, des Champs, Am Grännchen und op der Haed.

g) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 130.000 € für die **Bestandsaufnahme der öffentlich zugänglichen Orte** (Phase 2: Ausarbeitung des Zugänglichkeitskonzepts).

h) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 205.000 € für die **Verbesserung des Trainingsgeländes** für die Bedürfnisse der Agility Tornadoes.

i) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 320.000 € für die **Neugestaltung des Teichs** in der Wohnsiedlung „An der Bléi“.

j) Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen und drei Enthaltungen einen Kostenvoranschlag über 680.000 € für den **Bau eines Pumptracks**.

k) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 748.000 € für den **Asphaltbelag** auf dem Landweg bei „Busbiereg“.

7. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine **notarielle Urkunde** über die Begründung einer Dienstbarkeit für einen Transformator beim neuen Gemeindeatelier.

8. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Verkehrsreglemente**:

a) **Kiermes**

- Parkverbot auf der gesamten „Place de l'Attert“ vom 27.05.2026 bis 08.06.2026

- Parkverbot auf der gesamten „Place Frounert“ vom 27.05.2026 bis 08.06.2026.

b) **Neugestaltung Kreuzung route de Colmar/route de Boevange**

- Vom 18.05.2026 bis zum Ende der Arbeiten.

- An der Kreuzung Route de Colmar und der Grand-Rue: rechts für Kraftfahrzeuge mit einer zulässigen Gesamtmasse über 3,5 Tonnen.

- An der Kreuzung Route de Boevange und der Grand-Rue: links für Kraftfahrzeuge mit einer zulässigen Gesamtmasse über 3,5 Tonnen.

- Dommewee: Durchfahrt auf der gesamten Länge



verboten, ausgenommen Fahrräder, Reiter, Traktoren und selbstfahrende Maschinen (zu streichen).

9. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Abrechnungen**:

Genehmigter Kostenvoranschlag	Effektive Ausgabe
a) Anschaffung eines neuen Kleintransporters für die Bedürfnisse des Gebäudedienstes.	
88.000 €	67.000 €
b) Anschaffung eines neuen Kleintransporters für die Bedürfnisse des Wasserdienstes.	
86.000 €	67.000 €
c) Kauf eines Einfamilienhauses	
1.190.000 €	1.190.000 €

10. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Einführung eines **Kirmeshefts**, um die Tradition der Kirmes fortzuführen und sie für alle zugänglich zu machen. Jedes Kind vom Zyklus 1.1 bis zum Zyklus 4.2 erhält drei Gutscheine im Wert von jeweils fünf Euro, weitere Hefte können gewonnen werden.

11. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Parzellierung eines Grundstücks** in der Rue des Moulins für den Bau von zwei Einfamilienhäusern.

12. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den **unbefristeten Arbeitsvertrag** eines Angestellten mit manueller Tätigkeit.

13. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Friedhofskonzessionen**.

Ende der Sitzung

17.00 Uhr



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 30 AVRIL 2026 À 14.30 HEURES

David VIAGGI | **bourgmestre**

Cindy BARROS DINIS | **échevine**

Georges LUCIUS, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, Frank CLEMENT | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Excusé:

Roger SAURFELD, *échevin*

(procuration de vote à David VIAGGI)

1. Le conseil communal approuve unanimement le nouvel **ordre de préséance** des membres du conseil communal par suite de l'assermentation de M. le conseiller Frank Clement.

2. Le conseil communal prend connaissance des développements de la commune de Bissen dans le cadre du **pacte climat**.

3. Le conseil communal approuve unanimement une **résolution fixant les objectifs en matière d'énergie** dans le cadre du pacte climat.

4. Allocation de subsides à des associations non-locales

a) Le conseil communal approuve unanimement un don à hauteur de 500 euros pour le « **Sportslycée** » pour la participation au ISF World School Championship.

b) Le conseil communal approuve unanimement un don à hauteur de 17.845 euros, soit 5 euros par habitant au 1er avril 2026 pour le centre de promesse Bissen – **Télévie 2026**.

5. Le conseil communal approuve à chaque fois unanimement **plusieurs conventions** :

a) avec l'Office social de Mersch

b) avec le Club Uelzechtdall

c) avec une personne privée relative à la mise à disposition gratuite d'un pré

d) relative à la réalisation d'une aire de stationnement provisoire aux abords de la route de Colmar

e) une convention avec la poste pour l'exploitation d'une station « Pack-Up » près de l'arrêt de bus « Steekraiz ».

6. **Approbation de devis** :

a) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 27.000 euros pour la **location d'une tente chauffée** pour les besoins du club de tennis.

b) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 45.000 euros pour l'acquisition d'un **système à bennes**.

c) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 65.000 euros pour la **remise en état de la terrasse** de l'étage supérieur de l'immeuble dit « Grengen Eck ».

d) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 157.000 euros pour l'acquisition d'une **cuisine extérieure** au complexe sportif.

e) le conseil communal approuve unanimement un devis

à hauteur de 150.000 euros pour le **réaménagement de plusieurs aires de jeux**.

f) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 81.000 euros pour le **renouvellement du réseau d'éclairage public** des rues de Reckange, des Champs, Am Grënnchen et op der Haed.

g) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 130.000 euros pour **l'inventaire des lieux ouverts au public** (Phase 2: élaboration du concept d'accessibilité).

h) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 205.000 euros pour **l'amélioration de l'aire d'entraînement** pour les besoins de l'Agility Tornadoes.

i) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 320.000 euros pour le **réaménagement de l'étang** dans la cité « An der Bléi ».

j) avec huit voix pour et trois abstentions un devis à hauteur de 680.000 euros pour la construction d'un **pumptrack**.

k) le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 748.000 euros pour la **réalisation d'enrobés bitumineux** sur un chemin rural au lieu-dit « Busbiérg ».

7. Le conseil communal approuve unanimement un acte notarié relatif à la **constitution d'une servitude** pour un poste de transformation pour le nouvel atelier communal.

8. Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **règlements de circulation** :

A) **Kermesse**

- Stationnement interdit sur l'ensemble du parking place de l'Attert du 27.05. 2026 au 08.06. 2026

- Stationnement interdit sur l'ensemble du parking place Frounert du 27.05. 2026 au 08.06.2026

B) **Réaménagement carrefour rte de Colmar/rte de Boevange**

- Du 18/05/2026 jusqu'à la fin des travaux

- A l'intersection route de Colmar/Grand-Rue à droite pour les véhicules automoteurs dont la masse maximale autorisée dépasse 3,5 tonnes

- A l'intersection route de Boevange/Grand-Rue à gauche pour les véhicules automoteurs dont la masse maximale autorisée dépasse 3,5 tonnes

- Dommewee: circulation interdite sur toute la longueur, excepté cycles, cavaliers, tracteurs et machines



automotrices (à supprimer)

9. Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **décomptes** :

Devis approuvé	Dépense effective
a) Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins du service « bâtiment »	
88.000 €	67.000 €
b) Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins du service « eau »	
86.000 €	67.000 €
c) Acquisition d'une maison unifamiliale	
1.190.000 €	1.190.000 €

10. Le conseil communal approuve unanimement l'introduction d'un **livret de kermesse** pour faire perpétuer la tradition de la kermesse et pour rendre celle-ci accessible à tous. Chaque enfant du cycle 1.1 au cycle 4.2 recevra trois bons de cinq euros, d'autres livrets peuvent être gagnés.

11. Le conseil communal approuve unanimement le **lotissement d'un terrain** dans la Rue des Moulins pour la construction de deux maisons unifamiliales.

12. Le conseil communal approuve unanimement le **contrat de travail** à durée indéterminée d'un salarié à tâche manuelle.

13. Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **concessions funéraires**.

Fin de la séance

17.00 heures

